Porównanie tłumaczeń Psalmów 107:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ci, którzy zeszli na statkach na morze, Którzy prowadzili handel na wielkich wodach – |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ci, którzy na statkach wyruszyli w morze, Prowadzili handel na zamorskich szlakach, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ci, którzy na statkach wyruszają w morze, handlujący na wielkich wodach; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Którzy się pławią na morzu w okrętach, pracujący na wodach wielkich: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Którzy zstępują na morze w okręciech i mają sprawy po wodach wielkich: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ci, którzy na statkach ruszyli na morze, aby uprawiać handel na ogromnych wodach, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ci, którzy na statkach płynęli po morzu, Uprawiając handel na wielkich wodach, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ci, którzy na statkach wyruszali w morze, by uprawiać handel na wielkich wodach, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Inni znowu wypłynęli statkami w morze, żeglując po ogromnych wodach, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ci, którzy na okrętach wypływają na morze, którzy trudnią się handlem na morskich przestworzach, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ci, co są na okrętach oraz schodzą do morza, ci co pracują na szerokich wodach, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Zstępujący na morze w okrętach, prowadzący interesy na rozległych wodach – |